

双语沉浸式课程之课程目标语学生流利水平群组比例说明

为了为幼稚园至 12 年级的学生提供有效和连贯的双语沉浸式课程，校区制定了一个程序，以便在幼稚园和 1 年级招生时在每年级和每班适当平衡熟悉或不熟悉课程目标语学生人数的比例。

根据校区撰写的《英语学习生计划指南》，双语沉浸班应以至适当平衡课程目标语流利（每班有 2/3 至 1/2 学生）和不流利（每班有 1/3 至 1/2 学生）学生的人数比例。校区可灵活调整双语沉浸班中课程目标语流利或不流利学生人数的比例，幅度由 1/2 课程目标语流利配搭 1/2 课程目标语不流利生，至 2/3 课程目标语流利配搭 1/3 课程目标语不流利生不等。校区无需硬性把人数比例定於这幅度上的两个极端。

双语沉浸式教育专家和州的指引建议，双语沉浸式课程的学生比例是 1/2 为目标语讲者、另 1/2 为英语流利生；另一建议比例是 1/3 为目标语讲者、1/3 为双语生(即英语和目标语皆流利的学生)，以及 1/3 为英语流利生。校区政策的制定参考了以下不同的来源：

1. 双向及双语教育协会(ATDLE)行政主任 Rosa G. Molina 在校区担任顾问。她为加州及其它西部州的校区提供技术性支援。据她忆述，州的专著注明，双语教育计划的原始设计是 50%仅讲英语的学生搭配 50%讲母语的学生（NS）。然而，随着双语沉浸式教育的多年实施，“中间群组”的双语生（即目标语和英语皆流利的学生）积极参与了该计划，因而改变了语言群组的学生比例。这些学生可早在幼稚园和 1 年级一开始时带领朋辈学习语言，同时也可进一步获得其家庭语的学习机会。
2. 在理想的学生组合方面，州指南（在《双语沉浸式教育的开始(TWBI)》书中的“计划实施及监督”部份记载）推荐 50%为英语讲者，50%为非英语讲者（或目标语讲者）。随后，再以以下方式划分理想的组合：
 - 33%为英语讲者；33%为目标语讲者；33%为双语讲者。
 - 在两种语言组别中，每组的学生比例不低於三分之一。这些指引由 Marcia Vargas（双向及双语教育协会- Two-Way CABE）制定，并由 Rosa G. Molina（双向及双语教育协会- Two-Way CABE）改编。加州教育厅也在双向语言沉浸式计划常问问题的网页登载了相关信息：
<http://www.cde.ca.gov/sp/el/ip/faq.asp>。
3. “应用英语中心”出版的书籍 - 《双语教育指导原则》指出，“在双向沉浸式计划中，为了在课室里维持一个语言平等的教育环境，以及促进讲双语的学生和讲母语的学生以两种语言进行互动，最理想的比例是 50%为英语讲者，50%为英语学习生。”
4. 最後，《双语教育指导原则》的 Strand 5 部份指出：“为了确保每种语言均有足够的语言模式以促进两组学生的互动，某种语言的讲者与另一种语言讲者的配搭应最多不可超过二对一。”

校区设定学生比例为 13 位课程目标语讲者，配以 9 位非课程目标语讲者。此举可把前者人数推至最尽，它既可保持上述比例弹性，同时也符合专家和州所推荐的比例。以下表格显示我们决定最大比例的计算方法。请留意，13: 9 的比例有助我们安排跨越两个类别的双语生和潜在英语学习生（但属“课程目标语不流利”池的学生）时，享有更多灵活性。即使某位学生没有被正确分类，但我们仍然达到指引所定的要求。

决定幼稚园双语沉浸式课程（DLIP）学生比例的计算方法				
学生流利水平群组	课程目标语流利生		课程目标语非流利生	
学生人数	#	%	#	%
每班 22 位学生	11	50%	11	50%
	12	55%	10	45%
	13	59%	9	41%
	14	64%	8	36%
	15	68%	7	32%